

Wie me – r – esu säät

Eine Auswahl der im **Eischwiele Platt** gebräuchlichen Redewendungen

dr Aap met ene maache ajank komme sisch angesch aandonn se af han dø eß et Äng van fott kee Been a de Äçd kriije dr Bänd eß op sisch de Been en dr Buch / en de Fott stonn de Bejoøvong kriije sisch dr Buch vøllschløn en de Bütt jonn de Biberenäll kriije / han de Bahn schlare On wänn die Ba basch! jet em Bleng lijje han Bløç misch jet! beet loofe met en Brøt wuësh nõ en Späck-Sie wärpe ene jet op de Botteramm schmiere de Daachszik saare a de Doof jonn sisch ene Döi jävve / aandonn ene dr Duud aandonn de Düre paave dr Døpp schmecke jet e de Drøht han dr alde Daach kött keene Dreff han duut blieve dat eß misch dūrësh de Drøht jange Fiduz zo jet han dr Fräck am Lief han et jeet misch dr Fluppe(r)t ene dr Fräck aandonn sisch benämme wie Färkeswellem net de Fengste han een jefleck kriije	dr Aap met sisch maache løsse ze domm sen, für met ene Äsel ze dangße op dr Ämmel jonn de hellischste Angß han Aape maache alles nõç beet loofe op de Bältere köjje keene Basch hüere ene Bescheed bløçse / stüsse ene Bedwäësh maache ene Bröll afløse ene dr Brutkörøf hüüdere hange mem Bart waggele a Brank stääsche nauch net langs Schmeds Backes sen ene de Botz stramm trække sisch de Been us de Botz loofe keene Basch donn et ärm Dier kriije / han op de Dür wonne sisch deck donn sisch dr Duud hølle dat häßte keene Doof jeflöö langs de Düre jonn en Döbbelschere schnijje hellije Dürjee a Donns lihre et Dier jaare sisch dubbel schløn wie e rüh Ei behandle Futele befenk sisch net für zwei Fännøk hüere de Fott øruß han et Färke afjävve et Fäll versuffe jonn alles jeet, mä Krøetsch fuppe! sisch fies a de Fott föhle
---	---

ene dr Fräck wönsche
ene de Flööne stüppe
keene Fräck hüere
jet / nüüß a de Fööß han
en Fäe opbloose (könne)
de Fott (ver-)haue
kotte Fuffzehn maache
en de Fööß stönn
keene Fräck donn
en dr Haam jönn
et Höll enhan
jet / nüüß em Hööt han
vam Hölzje op et Stippsche komme
keene Hackschlaach donn
en Hank hälepe
ene Hauh met de Pann han
Hölöp schreje
sisch et Häz vür de Fööß loofe
de Huck voll krije / han
en ganze Häed
ene Ihl han
Jelöoch maache
em Jewatt blieve
dr Jäck maache (met ene)
em Jaade läcke
ene für dr Jäck halde
op Jusch sen
mem Johannesbejjel jetitsch sen
op Jöck sen
e Jeschieß maache
va Jräll fräcke
jäck op jet sen
en Jrömmel en de Trööt han
us de Jewännde komme
em volle Köpp
Koed aflösse
et Herrjöttsche kief
dr Köpp bejee halde
düresch de Koed jönn
en eene Kajeer
net us de Köhl komme
de Krämp krije

de Flüh fieste hüere
(werrem) op de Flüe sen
ene bejm Fraaß krije
jet op de Fuuß ässe
en Fleesch em Ooch han
us ene Fotz ene Donnerschlaach maache
falsch werde
fies op ene / jet sen
us de Fööß jönn
völl am Hals han
et kann net heeßere wie kauche
ene Hutz jävve
dr Hals völlstönn han
ene et Hämp en Knöe schlönn
met e jesonk Häz küüme
op et Hüßje jönn
ene Hauh fött han
Honger bes onge de Kenn han
Huffaat moß Peng lië
wesse, wö Has höpp
jet jemutz krije
Jräll am Lief han
sisch jäck maache lösse
op Jank sen
Me send dauch he net en e Jäckes!
Jreff klöppe
sisch (net) en de Juch jaare lösse
et Jreßje stönn han
jet / völl a de Jäng han
van Jodischkeet useree falle
dat deet disch joot!
sisch ens eene jälde
jet a de Jewännde han
sisch düresch de Koed maache
Kondewitte enhan
en vrie Ketsch han
kariet kicke
övve de Krööm jönn
dr Kick op jet han
de Kaat verröone
de Klüe wäßebe
sisch dr Küll biene

sisch leef Kenk maache
sisch ene Klätsch hõlle
ene bejm Kihl kriije
Kappes verzälle
de Kihl maache
de Klenk schlõnn
se nemmi all em Koffer han
sisch a de Käçz suffe / wirke
se nemmi all om Kaste han
sisch de Oore us dr Kõpp kicke
Kamasche han für jet / für ene
met Kraach on Bind
sisch va Kank halde
e Kaplõõnsjemööt han
Kadangß für ene / für jet han
dr Löömel fenge / han
Lihl aanämme
om leißte Lauch flöte
en dr Laach schlõnn
für dr jäckle Laach
vür et Lauch jõnn
se ene laußmaache
keene Luuß druß kriije
en besongere Zoet van Lüüs han
sisch en Meß aaschriev lösse
sisch dr Maach verdärve
sisch op dr Mau maache
net de Möhte wert sen
ene Seem öm de Muul schmiere
et Mäz op ene jeschleffe han
dr Mõlli met ene maache
Mattes en de Maue han
Maschürjes maache
en de Nas böttele
de Nas oploofe
ene met de Nas drop döjje
nitsch op jet sen
op de Nas föhle
de Nas eropträcke
op et Ooch wirke
Qõm schäppe
de Oore de Kauß jävve

de Kihl (net) kriije
se nemmi all om Kreßboom han
sisch ene kriije jõnn
de Krängde kriije
de Kaat opschlare
e Kenk dobej han
sisch wie ene Hahn kröppe
ana angere Kall aafange
sisch de Oore vür dr Kõpp kriesche
et Koffer kapõtt han
met dubbele Knick schriev
et eß füze Kõtze
ene Käçk aflösse
Kabitt jävve
Knöõf op de Oore han
sisch en dr Lack paave
bekank sen wie Lüesch Honk
sisch ene fuule Länz maache
et Leppebommele kriije
deck va Laach sen
ene op de Latz han
dr Lapp schwade
sisch op Lapp jävve / maache
jet net onge de Mötsch kriije
de decke Madamm makiere
Musik en de Strömp han
sisch de Maue eropströfe
de Muhr afhan
et eß misch jemeent
sisch jet meene
keene Mauz mi donn
vam Möpp jeflõpp sen
et eß jet / nüüß mäng
ene nävve sisch jõnn han
sisch en dr Nack kalle lösse
ene jet op de Nas benge
nüüß on wiç nüüß
ene jet onge de Nas rieve
vam Nipp jetipp sen
(kott) va Qõm sen
mem Ooch / Öøjelsche kniepe
de Oore send jröttere wie dr Maach

ene op et Qoß schödde
jet schäel op e Ooch sen
sisch opjank jävve
ene de Patie stonn
van de Penn af sen
e Pännsche schnijje
nemmi „Pap“ saare könne
net mih alle Panne om Daach han
sisch dr Püß krijje
de Puus krijje
ene jet pamschisch vür de Prent saare
Priese schnüzze
va Luhn nõ Pötzlunn pisse jonn
ene Päffemönzschlaach krijje
övve de Platihl jeschoere sen
de Pief af han
op Rötsch sen
keen Rou em Stätz han
Räet häbte, ävve schwijje moßte!
em Reß blieve
de Rou fott han
dr Räß vam Schötzeß
ene Reß en de Bië han
ene op de Schmeck drenke
op eene Schnaaf
et Schirm stonn losse
vam Söller en dr Käller falle
Schmagges krijje
op Sie jonn
jet schnack maache
net a / ze Schlaach komme
Schiët maache
et op dr Sack han
sisch op de Stippe halde
ene setze han
ene Steen em Brätt han
nauch en Schöpp drop donn
keene Schlaach hüere
werrem bej de Seng komme / sen
sisch staats maache
van de Söck sen
de ärm Senn han / krijje

ene övvehoof loofe / ränne
sisch de Oore us dr Kopp kicke
sisch platt schlönn losse
sisch dr Peps hülle
vam Pädsche af sen
nemmi Papp saare könne
misch schleet dr Plack en
(net) va Plaatsch komme
de Pütsch hange losse
sisch de Pute platt loofe
keen joo Papiere han
de Puute em Strang han
ene e Püütsche halde
Pöhl halde
sisch net an et Beensche pisse losse
sisch Quaatsch aahüere mösse
sisch nemmi reppe on wäje könne
sisch am Reem rieße
de Rong aajävve
ene Ratsch em Kappes han
nüüß op de Rebbe han
se net de Rej nõ bruche
net mi schnack kicke könne
sisch op dr Schlepp jetroene föhle
sisch ene Schlaach sätze
et Schauß eruß han
op Schipp sen
dr Saal eraflosse
Schöll jävve
Schmus maache
langß dr Stiel kruffe
völl wie en Schöpp
ene kloore Scheß donn / maache
(nauch) vam alde Schlaach sen
He hät ene et Schirm stonn jelosse!
jet Soldat maache
Schnedde maache
sisch schibbelisch laache
Spöök maache
sisch ene Schlaach sätze
sisch zom Schänzje wirke / drenke
nõ de Schöpp rüsche / stenke

dr Stopp drop donn
jet (net) spetz krijje
(net) ze Schlaach komme
schwazz van Honge(r) sen
ene dr Schick suur maache
sisch om Stätz jetroęne föhle
ene op de Schöpp nämme
ene Schrett drop donn
jäck Tön maache
de Trapp ęrafjefalle sen
ene / dr Tirvel schlönn
ene e Uę afkalle / afmuule
fuule Verzäll maache
sisch vrie halde
he eß keene Verblief
ene jet am Verstank donn
ene de Waach aasaare
en dr Waaß sen
se wärm han
e opjereesch Vürhämpsche
vam Wellmoot jepłoęch sen
öm de Wätt loofe
dr Wickes jekört krijje
dr decke Wellem makiere
en de Woll jefärf sen
sisch Zik aandonn
de Zong ęrußstippe
op de Zihne jonn
sisch op de Zihne ställe
ene lang Zäng maache
dr Zapp strische

dr Stopp drop donn
ene Schasewitt maache
sisch düręsch de Sträng jävve
ene de Schrööm saare
ene Seck verzälle
(keen) joo Senn han
ene Seck verzälle
(keen) joo Senn han
blootdije Tröęne kriesche
ene / keene Träck nęheem han
e Tüppsche schlöęfe
(net) Va werde van jet
sisch schwoę verdonn
Verlööf jävve
„völl“ laant me op en Päęds-Ka
sisch druß on dren wirke
ene Käll wie e Ponk Wuęsch
fäędisch Werk sööke
en de Woll jefärf sen
ene jet onge de Wäß döjje / rieve
sisch werrem wäęje könne
sisch e Werk maache
ene bejm Weckel krijje
övve dr Zapp haue
de Zäng net vanee krijje
sisch op de Zihne jetroęne föhle
van de Hank en dr Zank läęve
sisch de Wöęt us de Zäng träcke lösse
de Zik dam Daach saare
u.a.m.